

Sensibiliser à la violence verbale en classe de FLE

Laurie Dekhissi

Université de Poitiers

La violence verbale dans le cinéma de banlieue n'est pas un phénomène récent et plusieurs études mentionnent ce sujet (Tarr, 2005). Depuis les années 90, les médias stigmatisent les habitants des cités HLM et leurs façons de parler. La violence dans ces films est facilement identifiable : le spectateur est souvent confronté à des scènes de conflits ou d'affrontements verbaux. Grâce à un corpus filmique représentatif d'un langage très expressif (67h), nous avons relevé un grand nombre d'occurrences d'interrogatives partielles ayant pour fonction communicative l'expression d'un sentiment fort, implicitement formulé (Brown & Levinson, 1987). Nous observons des occurrences comme celles présentées en (1) et (2) :

(1) Pourquoi tu lui parles comme ça ?! (= Tu n'as aucune raison de lui parler comme ça !)

(2) Qu'est-ce t'as été te mêler de ça, toi ?! (= Tu n'avais aucune raison de te mêler de ça !)

Nous considérons ces occurrences comme des « questions rhétoriques conflictuelles (QRC) » (Gruber, 2001 ; Koshik, 2003) car l'assertion emphatique implicitement formulée exprime l'indignation du locuteur à l'égard des paroles ou des actions de son interlocuteur. A la fois violente et emphatique, une telle QRC permet au locuteur de faire preuve d'autorité et de convaincre son interlocuteur.

Dans les manuels de français langue étrangère, l'interrogation est souvent traitée comme un acte de parole exprimant principalement une demande d'information ou d'action. Cependant, sur le plan pragmatique, les interrogatives peuvent également correspondre à des questions rhétoriques et plus spécifiquement à des QRC. Ainsi, après avoir présenté le fonctionnement des QRC, nous verrons comment à l'aide d'extraits de films mettant en scènes des conflits verbaux entre pairs, des apprenants de FLE ont pu conceptualiser ces actes de langage, relevant à la fois des compétences linguistique, pragmatique et culturelle, et pas toujours facile d'accès surtout lorsqu'ils sont exprimés de manière implicite.

Brown, P. et Levinson, S. 1987. *Politeness. Some universals in language usage*. Cambridge, Cambridge University Press. Gruber, H. 2001. Questions and strategic orientation in verbal conflict sequences. *Journal of Pragmatics*, 33, pp. 1815-1857. Koshik, I. 2003. Wh-questions used as challenges. *Discourse Studies*, 5, pp. 51-77. Tarr, C. 2005. *Reframing difference: beur and banlieue filmmaking in France*. Manchester, UK : Manchester